

གཏིག་

རྗེ་བཙུན་མི་ལ་བཞད་པ་དོ་རྗེའི་བླ་སྐྱབ་རྒྱུན་ཁྱེར་བལྟམས་སོ།

Krótką codzienna guru joga Dzietsyna Sziępa Dordże

1

ཨ་མ་གྱི་སྐྱོ་བོར་པད་ཟླའི་སྟེང་།
སྐྱུ་མདོག་སྟོ་སངས་རས་དཀར་གསོལ།

༄༅།

།རང་གི་སྐྱོ་བོར་པད་ཟླའི་སྟེང་།

Rang gi ci lor pe dej teng

Ponad moją głowę, na lotosie
i księżycu,

སྐྱུ་མདོག་སྟོ་སངས་རས་དཀར་གསོལ།

ku dok ngo sang re kar sol

Ma jasnoniebieskie ciało, spowite w biały
bawełniany szal.



།རྗེ་བཙུན་བཞད་པ་དོ་རྗེ་ནི།

dzie tsyn szie pa dor dzie ni

pojawia się Dzietsyn Sziepa Dordze.

།དབུ་རལ་གྲེན་དུ་ཕྱོགས་པ་ཡི།

u ral gjen du ciok pa ji

Włosy zwinięte na szczycie głowy.

།ཕྱག་

ciak je

Prawą

༄༅།

།གཡས་སྐྱོན་གྱི་ཐང་ཀར་བསྟེན།

njen gji te kar ten

rękę ma uniesioną przy uchu,

།གཡོན་པས་མཉམ་བཞག་ཐོང་ཞལ་བསྐྱམས།

jyn pe njam sziaak ty szial nam

a w lewej, ułożonej w pozycji medytacyjnej,
trzyma kapalę.

།ཡི་ཤེས་འོད་ལྔ་

je szie y nga truk

Pośród światel

ལྷ་ལྷུགས་པའི་སྐྱོང་།

pej long

pięciu mądrości

།གཟི་བྱིན་རབ་ཏུ་འབར་བར་བཞུགས།

zi dzin rab tu bar łar sziauk

siedzi w promiennym blasku błogosławieństw
i majestatu,

།གཞོམ་མེད་ཚོ་རྗེའི་མགུར་དབྱངས་སྒྲོགས། །

sziom me dor dziej gur jang drok

nieprzerwanie śpiewając wadźra-pieśni.

ཐུགས་རྗེས་བདག་ལ་བརྟེ་བས་དགོངས།

Tuk dzie dak la tse le gong

W swej dobroci pomyśl o mnie ze współczuciem!

ལྷ་ལྟ་ཡེ་ཤེས་ལྟ་ཐོབ་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

ku nga je szie nga tob dzin gji lob

Pobłogosław mnie tak, bym osiągnął pięć Kaji i pięć mądrości.

ལགས་ལུགས་རང་ཞལ་མངལ་བར་བྱིན་གྱིས་

ne luk rang szial dzial łar dzin gji lob

Pobłogosław mnie tak, bym ujrzał swą własną twarz – prawdziwą naturę.

རྫོབས། །རྣམ་རྟོག་བསྐྱེལ་དུ་འཆར་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

nam tok gom du ciar łar dzin gji lob

Pobłogosław mnie tak, by myśli przejawily się jako medytacja.

ལྗེན་ངན་ལམ་དུ་ལོང་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

kjen ngen lam du long łar dzin gji lob

Pobłogosław mnie tak, by złe warunki ukazały się jako ścieżka.

ལས་སྤུན་སྤིག་སྤྱིབ་དག་པར་

le ngen dik drib dak par

Pobłogosław mnie tak, by zła karma, negatywne czyny i zaciemnienia

བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

dzin gji lob

zostały oczyszczone.

ལྟ་བ་གོལ་ས་ཚོད་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

ta ła gol sa cie par dzin gji lob

Pobłogosław mnie tak, by błędne poglądy zostały odcięte.

ལའོར་བ་ཞེན་ལོག་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

kor ła szien lok kje łar dzin gji lob

Pobłogosław mnie tak, by powstało we mnie wyrzeczenie się samsary.

འཇའ་ལུས་མཁའ་སྤྱོད་

dzia ly ka cie drub par

Pobłogosław mnie tak, bym urzeczywistnił tęczowe ciało

༄༅། །འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབ་སཱ།

dzin gji lob

– „aktywność przestrzeni”.

ཨོཾ་ཨུ་གུ་རུ་དུ་ས་བཙྰ་ཧཱུྃ།

Om a guru hasa benza hung

OM A Guru Śmiejąca Wadzra HUNG

རྗེ་བཙུན་བཞད་པ་དོ་རྗེའི་སྐྱ།

Dzie tsyn szie pa dor dziej ku

Ciało Dzietsyna Sziepa Dordże

།རང་

rang

stapia

སེམས་སྐྱོས་བྲལ་གཉིས་མེད་འདྲེས།

sem try dral nji me dre

się nierozdzielnie z moim umysłem
wolnym od skrajności

ཁྱུ་ལ་ཁྱུ་བུར་གླིམ་པ་ལྟར།

ciu la ciu łur tim pa tar

i łączą się, tak jak woda
miesza się z wodą.

།དམིགས་མེད་ངང་དུ་མཉམ་པར་བཞག།

mik me ngang du njam par sziak

Spoczywam w medytacji bez obiektu.

།དགོ་བ་འདི་ཡིས་སྐྱུར་

Ge ła di ji njur du

Obym, dzięki temu
dobremu działaniu,

དུ་བདག །ཕྱག་རྒྱ་ཚེན་པོ་འགྲུབ་གུར་ནས།

dak

ciak gja cien po drub gjur ne

szybko urzeczywistnił mahamudrę

།འགྲོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པ།

dro ła cik ciang ma ly pa

i wszystkie istoty, bez wyjątku,

།དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག།

de ji sa la gy par szio

doprowadził do tego poziomu.

ཅེས་བསྐྱོ་སྐྱོན་གཤིས་

*Zakończ praktykę,
dodając modliwy*

བརྗོད་གྱི་མཐའ་རྒྱས་བྱུངོ།

*dobrych życzeń i poświęcenia zasługi
oraz modlitwy o pomyślność.*

དབའ་བོ་བས་སྐྱུར་བའོ།

Ułożył Pałopa [3 Pało Rinpocze].



© Związek Buddyjski Bencien Karma Kamtsang
Opracowanie: Lama Rinczen i Agnieszka Zych
Wydanie 2, poprawione
Grabnik 2020